

Porównanie tłumaczeń Hioba 38:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy od początku twych dni rozkazałeś, by (zaistniał) poranek? (Czy) zorzy wskazałeś jej miejsce,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy odkąd żyjesz, obudziłeś poranek? Czy zorzy wskazałeś jej miejsce,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy kiedykolwiek w swoim życiu rozkazywałeś rankowi i wskazałeś zorzy jej miejsce;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izażeś za dni twoich rozkazywał świtaniu, i ukazałeś zorzy miejsce jej?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ażaś ty po narodzeniu twoim rozkazał świtaniu i ukazałeś zorzy miejsce jej?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyś w życiu rozkazał rankowi, wyznaczył miejsce jutrzence,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy kiedykolwiek, odkąd żyjesz, powołałeś świt, a zorzy wskazałeś jej miejsce,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy za dni twoich rozkazałeś porankowi, a jutrzence wskazałeś jej miejsce,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy choćby raz w życiu rozkazywałeś porankowi źródeł i wskazałeś miejsce porannej zorzy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy kiedyś w życiu rozkazywałeś porankowi, czyś wyznaczył jutrzence jej miejsce,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи Я при тобі заповів ранньому світлові, а рання зоря побачила свій чин,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy kiedyś, za swoich dni, powołałeś świt, albo wyznaczyłeś zorzy jej miejsce?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy począwszy od swoich dni rozkazywałeś porankowi? Czy brzaskowi dałeś poznać jego miejsce,